

Selskabets forord

Med udsendelsen af Svensk-Dansk Ordbog fremkommer der for første gang i over 50 år en stor ordbog mellem de to sprog. Valfrid Palmgren Munch-Petersen og Ellen Hartmanns ordbog blev færdigredigeret i begyndelsen af 1950'erne, og savnet af et nyt og tidssvarende opslagsværk har længe været mærkbart. Kontakten mellem Sverige og Danmark er i de forløbne år intensiveret. På trods heraf er det gået tilbage med sprogforståelsen; den største sproglige barriere mellem de skandinaviske sprog er den mellem svensk- og dansktalende.

Den foreliggende ordbog rummer knap 50.000 opslagsord, og artiklerne indeholder et væld af oplysninger, som kan være til nytte for dansktalende. Hovedredaktør har været cand.mag. Kjeld Kristensen, som også har udarbejdet hovedparten af artiklerne. I redaktionen har endvidere medvirket cand. mag. Else Bojsen, cand. mag. Pernille Folkmann og i sidste fase cand. mag. Liisa Theilgaard. Professor emeritus Ulf Teleman, docent Lisa Christenen (begge Lunds universitet) og tidligere ordbogsredaktør Anne Duekilde har læst manuskriptet kritisk igennem. Pensionerad byråchef Mikael Reuter har gennemlæst de finlandssvenske artikler. Redaktionen har i flere omgange modtaget værdifuld hjælp i form af ordbogsdata fra Lexikaliska institutet, Institutionen för svenska språket ved Göteborgs universitet. Som tilsyn har seniorredaktør Henrik Andersson og institutleder Bente Holmberg fungeret. Selskabet bringer dem alle en varm tak.

En skandinavisk ordbog, udarbejdet af en videnskabeligt uddannet redaktion med moderne sprogteknologiske redigeringsredskaber, er så ressourcekrævende at tilvejebringe, at intet forlag ville turde binde an med opgaven. Når det er lykkedes at gennemføre projektet, skyldes det generøs og gentagen støtte fra A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal. Også nordiske midler administreret af Nordisk Ministerråd og Nordisk Kulturfond er kommet projektet til gavn. Selskabet vil gerne udtrykke sin store taknemmelighed.

Finn Hauberg Mortensen, *formand* • Karsten Christensen • Henrik Galberg Jacobsen • Merete K. Jørgensen • Klaus P. Mortensen • Gorm Tortzen

/Jørn Lund